

Final apprehended domestic violence order *Crimes (Domestic and Personal Violence) Act 2007*

Dokumen ini bukan dokumen legal. Dokumen ini ditujukan supaya anda memahami perintah dari pengadilan.

Anda harus mematuhi perintah polisi/pengadilan. Tidak mematuhi perintah polisi/pengadilan merupakan sebuah pelanggaran hukum.

Anda harus mengikuti perintah perintah berikut ini. Tidak mengikuti perintah ini merupakan sebuah pelanggaran hukum. Anda bisa ditangkap polisi dan dituntut serta menghadap pengadilan. Kalau anda dinyatakan bersalah oleh pengadilan, anda bisa terkena penjara sampai dengan 2 tahun dan didenda sampai dengan \$5,500.

Anda juga bisa dituntut dan menghadap pengadilan dengan pelanggaran-pelanggaran kriminal lainnya. Kalau anda dinyatakan bersalah oleh pengadilan karena pelanggaran tersebut, anda bisa dijatuhi hukuman yang lebih berat lagi.

Anda harus mengikuti perintah-perintah ini sampai dengan tanggal yang tercantum.

Perintah ini telah dibuat untuk melindungi orang yang namanya tercantum dalam perintah ini.

Anda harus mengikuti perintah ini walaupun orang yang dilindungi tidak menghendaki anda untuk mengikuti atau memberitahukan anda bahwa anda tidak perlu mengikuti perintah. Jika anda mencoba untuk melakukan apa pun yang disebut berikut ini, perbuatan tersebut tetap merupakan pelanggaran hukum yang disebut pelanggaran perintah.

Perintah tentang perilaku

1. Anda sama sekali tidak boleh melakukan hal-hal berikut ini kepada orang yang terlindungi, atau siapa pun yang memiliki hubungan rumah tangga dengan mereka:
 - A) memukul atau mengancam mereka,
 - B) membuntuti mereka, mengusik atau menakuti mereka, dan
 - C) dengan sengaja atau sembrono menghancurkan atau merusak barang apa pun yang dimiliki atau dikuasai oleh orang yang terlindungi



Final apprehended domestic violence order *Crimes (Domestic and Personal Violence) Act 2007*

Dokumen ini bukan dokumen legal. Dokumen ini ditujukan supaya anda memahami perintah dari pengadilan.

Anda harus mematuhi perintah polisi/pengadilan. Tidak mematuhi perintah polisi/pengadilan merupakan sebuah pelanggaran hukum.

Contohnya:

- Anda tidak boleh melakukan yang berikut secara langsung, menggunakan perantara atau lewat komunikasi dan alat elektronik (contoh, menggunakan telepon, sms, email, Facebook atau media sosial lainnya maupun pelacakan lewat GPS).
- Anda tidak boleh melakukan atau mengatakan apa pun yang bisa membuat orang terlindung merasa takut, berperasaan bahwa anda bisa melukai mereka atau merusak benda milik mereka, termasuk barang atau pun binatang peliharaan milik bersama.

Perintah tentang menghubungi

2. Anda tidak boleh mendekati atau menghubungi orang terlindung sama sekali, kecuali lewat seorang pengacara.

Contohnya:

- Anda sendiri tidak diperbolehkan mendekati atau menghubungi orang terlindung, baik secara langsung atau dengan komunikasi elektronik (contohnya, lewat telepon, sms, email, Facebook atau media sosial yang lain) atau dengan cara lain apa pun, termasuk juga menyuruh orang lain untuk menghubungi mereka.
- Jika orang terlindung menghubungi anda dan anda menjawab, tidak peduli berapa kali mereka menghubungi anda dan apa alasannya mereka menghubungi anda, anda tetap dianggap melanggar perintah ini.

3. Anda tidak boleh mendekati:

- A) sekolah atau tempat mana pun di mana orang yang terlindungi mungkin belajar,
- B) tempat mana pun yang mungkin mereka tuju untuk menitipkan anak, atau
- C) tempat mana pun yang tertulis dalam perintah.

Contohnya:-

- Anda sendiri tidak boleh mendekati tempat-tempat ini secara langsung,
- Pertemuan di sekolah, acara khusus sekolah atau acara malam untuk guru dan orang tua yang diselenggarakan di sekolah juga tidak boleh anda hadiri.

4. Anda tidak boleh mendekati atau bersama-sama dengan orang terlindung paling sedikit 12 jam setelah minum alkohol atau mengkonsumsi obat terlarang.



Justice

Final apprehended domestic violence order *Crimes (Domestic and Personal Violence) Act 2007*

Dokumen ini bukan dokumen legal. Dokumen ini ditujukan supaya anda memahami perintah dari pengadilan.

Anda harus mematuhi perintah polisi/pengadilan. Tidak mematuhi perintah polisi/pengadilan merupakan sebuah pelanggaran hukum.

Contohnya:

- Anda tidak boleh mendekati atau bersama-sama dengan orang terlindungi paling sedikit 12 jam setelah minum alkohol atau mengkonsumsi obat terlarang. Contohnya, jika anda terakhir minum jam 9 malam, anda tidak boleh mendekati mereka, rumah atau pun tempat kerja mereka sampai sesudah jam 9 pagi keesokan harinya. Jika anda tinggal bersama, ini berarti, anda harus mencari tempat lain sementara untuk 12 jam.
- Anda tidak boleh minum alkohol atau mengkonsumsi obat terlarang bersama orang yang terlindungi.
- Anda harus menjauhi, walaupun mereka menyuruh anda untuk tidak menjauhi.

5. Anda tidak diperbolehkan mencoba mencari orang terlindung kecuali atas perintah pengadilan.

Contohnya:

- Anda tidak boleh mencoba dan mencari orang terlindung dengan komunikasi elektronik (contohnya lewat telepon, email, sms, Facebook atau media sosial lainnya), lewat internet atau bertanya ke siapa saja apakah mereka tahu di mana lokasi mereka.

Perintah tentang hukum keluarga dan pengasuhan

6. Anda tidak boleh mendekati atau menghubungi orang terlindung sama sekali, kecuali menghubungi tersebut:

- A) lewat seorang pengacara, atau
- B) untuk menghadiri konseling yang terakreditasi atau telah disetujui oleh pengadilan, mediasi, dan/atau konsiliasi, atau
- C) atas perintah dari pengadilan ini atau pengadilan lain mengenai kontak dengan anak atau
- D) sesuai persetujuan tertulis antara anda dan orang tua mengenai kontak dengan anak

atau

- E) sesuai persetujuan tertulis tentang kontak dengan anak antara anda dan orang tua dan orang yang bertanggung jawab mengasuh,

Contohnya:

- Anda sendiri tidak diperbolehkan mendekati atau menghubungi orang terlindung baik secara langsung atau dengan komunikasi elektronik (contohnya, lewat telepon, sms, email, Facebook



Final apprehended domestic violence order *Crimes (Domestic and Personal Violence) Act 2007*

Dokumen ini bukan dokumen legal. Dokumen ini ditujukan supaya anda memahami perintah dari pengadilan.

Anda harus mematuhi perintah polisi/pengadilan. Tidak mematuhi perintah polisi/pengadilan merupakan sebuah pelanggaran hukum.

atau media sosial yang lain) atau dengan cara lain apa pun, termasuk menyuruh orang lain untuk menghubungi mereka.

- Jika orang terlindung menghubungi anda dan anda menjawab, tidak peduli berapa kali mereka menghubungi anda dan apa alasannya mereka menghubungi anda, anda tetap dianggap melanggar perintah ini dan mungkin bisa dibawa menghadap pengadilan.
- Jika anda memiliki perintah hukum keluarga atau perintah pengadilan lainnya tentang pengasuhan anak, anda sebaiknya menghubungi seorang pengacara jika ragu apa yang boleh atau tidak boleh dilakukan.

For (B): Tentang urusan hukum keluarga, terakreditasi berarti terakreditasi di bawah *Undang Undang Hukum Keluarga tahun 1975*

For (E): Contohnya, jika anda dan orang terlindung punya anak tetapi yang memiliki tanggung jawab pengasuhan adalah pihak lain, anda juga harus meminta persetujuan mereka secara tertulis tentang kontak dengan anak. Pihak lain tersebut bisa merupakan wakil dari Minister for Family and Community Services (Kementerian Pelayanan Keluarga dan Komunitas), seorang wali hukum yang ditunjuk oleh pengadilan atau orang tua angkat.

Perintah yang Menentukan Tempat yang Dilarang

7. Anda tidak boleh tinggal di:
- alamat yang sama dengan orang terlindung, atau
 - tempat mana pun yang telah tertulis dalam perintah.

Contohnya:

- Jika selama ini anda tinggal di alamat ini dan perlu mengambil barang milik anda, anda bisa memohon Perintah dari pengadilan untuk mendapatkan barang anda kembali, namanya bisa Property Recovery Order (Perintah Pengembalian Benda Milik) atau bisa juga menghubungi polisi.

8. Anda tidak boleh memasuki:
- tempat mana pun yang dihuni oleh orang terlindung, atau
 - tempat mana pun di mana mereka bekerja, atau
 - tempat mana pun yang telah tertulis dalam perintah.



Final apprehended domestic violence order *Crimes (Domestic and Personal Violence) Act 2007*

Dokumen ini bukan dokumen legal. Dokumen ini ditujukan supaya anda memahami perintah dari pengadilan.

Anda harus mematuhi perintah polisi/pengadilan. Tidak mematuhi perintah polisi/pengadilan merupakan sebuah pelanggaran hukum.

Contohnya:

- Anda tidak diizinkan memasuki batas dari tempat-tempat tersebut.
- Jika selama ini anda tinggal di alamat ini dan perlu mengambil barang milik anda, anda bisa memohon Perintah Pengembalian Benda Milik dari pengadilan atau bisa juga menghubungi polisi.

9 Anda tidak boleh memasuki jumlah meter batas jarak yang ditentukan dalam perintah:

- A) tempat mana pun yang dihuni oleh orang terlindung, atau
- B) tempat mana pun di mana mereka bekerja, atau
- C) tempat mana pun yang telah tertulis dalam perintah.

Contohnya:

- Anda tidak diizinkan memasuki batas 100 meter dari tempat tersebut.
- Jika selama ini anda tinggal di alamat ini dan perlu mengambil barang milik anda, anda bisa memohon Perintah Pengembalian Benda Milik dari pengadilan atau bisa juga menghubungi polisi.

Perintah tentang senjata

10 Anda tidak diperbolehkan memiliki senjata api atau senjata yang dilarang dalam daftar Undang Undang Larangan Senjata Tahun 1998.

Contohnya:

- Anda harus menyerahkan semua senjata api dan senjata anda yang dilarang dalam daftar Undang Undang Larangan Senjata tahun 1998 kepada polisi. Menyimpan senjata tersebut merupakan sebuah pelanggaran kriminalitas tersendiri. Jika anda tidak pasti senjata mana yang boleh disimpan, tanyalah polisi

Perintah lain

11. Polisi atau Pengadilan bisa membuat perintah lain khusus untuk anda atau keluarga anda.



Final apprehended domestic violence order *Crimes (Domestic and Personal Violence) Act 2007*

Dokumen ini bukan dokumen legal. Dokumen ini ditujukan supaya anda memahami perintah dari pengadilan.

Anda harus mematuhi perintah polisi/pengadilan. Tidak mematuhi perintah polisi/pengadilan merupakan sebuah pelanggaran hukum.

Hubungan rumah tangga lazimnya tidak disertai ketakutan, kekuasaan atau kekerasan. Tindakan anda itu tidak bisa diterima. Anda sekarang di bawah perintah yang harus anda turuti. Perintah ini telah disimpan dalam sistem komputer polisi NSW.

Kekerasan dalam rumah tangga mempengaruhi dan melukai semuanya. Jikalau anak menyaksikan kekerasan di rumah, mereka akan lebih rentan terkena depresi, kecemasan, dan kekerasan, dan bisa mengalami kesulitan bersekolah.

Inilah kesempatan anda untuk berubah.

Jika anda ingin berbicara dengan seseorang tentang bagaimana mengendalikan emosi atau stres, pertolongan tersedia. Silahkan menelepon:

- Men's Referral Service on 1300 766 491 - layanan untuk pria mengakses bantuan
- Relationships Australia on 1300 364 277 - layanan bantuan untuk keluarga
- The Parent Line on 1300 1300 52 - layanan bantuan untuk orang tua

Jika anda tidak menuruti apa yang disuruhkan dalam perintah ini:

- Anda bisa dipenjara sampai dengan 2 tahun dan didenda sampai dengan \$5,500.
- Anda bisa dituntut dan diadili karena pelanggaran kriminalitas lainnya (contoh, memukul atau mengintimidasi), bersama dengan pelanggaran perintah ini. Jika pengadilan menyatakan anda bersalah melakukan pelanggaran pelanggaran ini, anda bisa dijatuhi hukuman yang lebih berat, seperti masa waktu penjara yang lebih lama.

Segera serahkan semua senjata api dan senjata yang dilarang sesuai daftar Undang Undang Larangan Senjata tahun 1998, beserta izin-izin terkait milik anda kepada polisi. Jika anda menyimpan barang-barang tersebut, anda bisa jadi melanggar perintah ini dan bisa dituntut dengan pelanggaran kriminalitas lainnya.

Jika anda ingin bertanya tentang perintah ini, bisa menghubungi:

- pengacara
- Legal Aid NSW lewat telepon nomor (02) 9219 5000



Final apprehended domestic violence order *Crimes (Domestic and Personal Violence) Act 2007*

Dokumen ini bukan dokumen legal. Dokumen ini ditujukan supaya anda memahami perintah dari pengadilan.

Anda harus mematuhi perintah polisi/pengadilan. Tidak mematuhi perintah polisi/pengadilan merupakan sebuah pelanggaran hukum.

- Kantor Polisi Setempat dan minta bicara dengan Petugas Kekerasan Dalam Rumah Tangga (jika anda adalah orang yang terlindung)
- Law Access NSW lewat telepon nomor 1300 888 529 atau www.lawaccess.nsw.gov.au
- Interpreting Services lewat telepon nomor 131 450 atau www.tisnational.gov.au



Justice